

84(2Рос-Ко)
К93

all
Нина Куратова
Боббюяс ті боббюяс,
нывкаяс да зонкаяс



КОНТРОЛЬНЫЙ ЛИСТОК
СРОКОВ ВОЗВРАТА

84-89-08

КНИГА ДОЛЖНА БЫТЬ
ВОЗВРАЩЕНА НЕ ПОЗЖЕ
УКАЗАННОГО ЗДЕСЬ СРОКА

Колич. пред выдач.

11/xi

11/08/14

З ТМО Т. 3600000 З. 672—90

84 (2Рос-Ко)
К 93

04 11

96 07

Нина Куратова
Боббяс ті боббяс,
нывкаяс да зонкаяс

Кывбурвяс
нӧдкыввяс



Серпасалис
А. Мочев

345694

Коми республиканская
ДЕТСКО-ЮВЕКЛ
имени С. Я. Маршера

Сыктывкар
Коми книжной издательство · 1993

84.2Росб—4
К 93

Куратова Н. Н.

К 93 Бобöяс ті бобöяс, нывкаяс да зонкаяс:
Кывбуръяс, нöдкывъяс. — Сыктывкар:
Коми книжнöй издательство, 1993. —
32 л. б.

ISBN 5-7555-0437-7

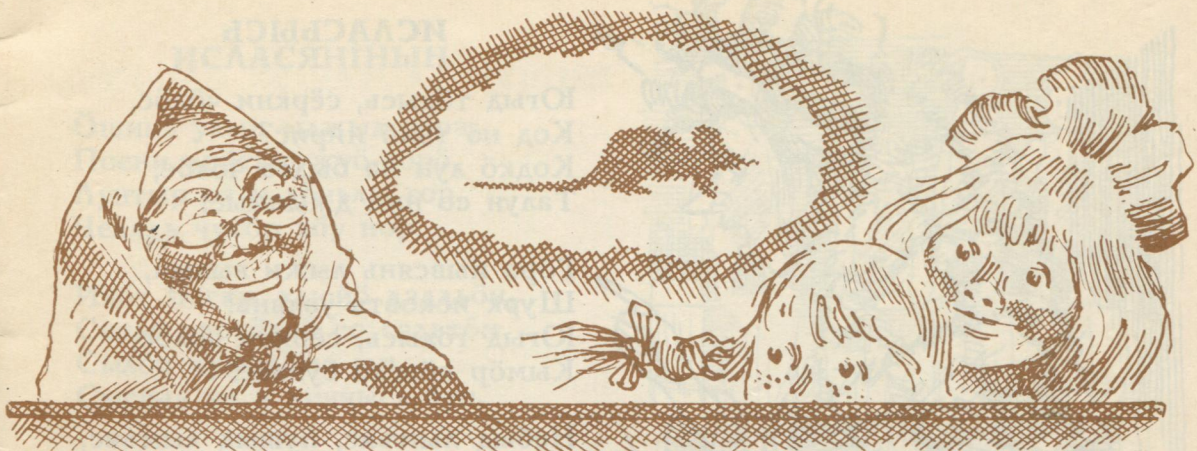
Гажа да шондiа челядьдыр. Зонпоснилы медся
бур кадыс. Нина Куратова аслас вьль книгаын
гижö на йылысь, кодi сöмын на быдмö, вильшасьö
да ворсö, отсасьö бать-мамныслы.

84.2Росб—4

К $\frac{48033010100-018}{М 128/03/-93}$ 27—93 м

ISBN 5-7555-0437-7

© Куратова Н. Н., 1993
© Мошев А. В., художник, 1993
© Коми книжнöй издательство, 1993



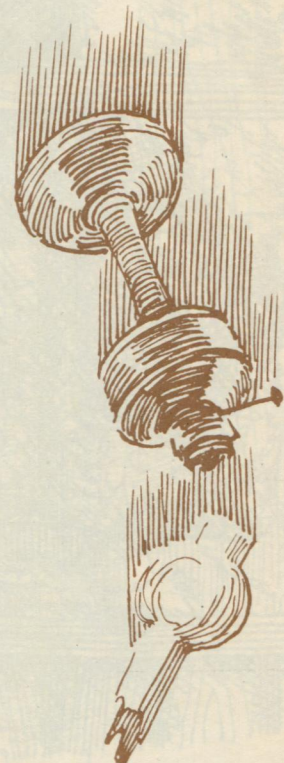
ОК И ШЫРЪЯС, ИЧӨТ НЫВЪЯС

Ок и шыр, ичөт ныр,
Шкапысь нөбалөма сыр,
Пызан йөрысь сейөм кампет,
Пазөдөма кока лампа,
Сэссия-й тюрөма дждж улө,
Шышыд өдвакө и сюрө.

Бабө лапйөдлыштіс кинас,
Менө чукөстіс ас дінас,
Дзоргө-видзөдө зэв сюся,
Эн-ө пө тэ тазсө гусясь?

Эг и төдлы нырөй луддзис,
Быттьө кузь ныра ном курччис.
Синва дзольмуніс и со...
Кори прөща, мый көть ло.

Мися, Светкакөд ми гуим,
Мися, чомйө ворсны нуим,
Мися, лампа коксө ми жө...
Дзикөдз шырыд абу мыжа.



ИСЛАСЬЫСЬ

Югыд тӧлысь, сёркни чӧлӧс,
Код нӧ тэнӧ йирис?
Кодкӧ лун на быдса чӧлӧс,
Талун со нин джынйыс!

Гӧра йывсянь лыжи вылын,
Шурк искофта увлань!
Югыд тӧлысь, сёркни чӧлӧс,
Кымӧр пӧвстӧ сунлас.

Небыд лымъяс, пушыд лымъяс,
Пурскысьла ог ӧтчид,
Вой тӧланӧй, шондibanӧй,
Ме бӧрся эн вӧтчы!

Чуксалӧ нин, кылӧ, мамӧ,
Кильчӧ вывсянь горзӧ,
«Малышок» вылад пӧ сёрман,
Ӑдийӧ котӧрт гортӧ!

Ок и лӧсьыд ывла вылас!
Чужӧмбанӧй ломзӧ.
Сӧмын чуксалӧ тай мамӧ,
Кывзысьтӧг мӧй позьӧ?

ИСЛАСЯНИНЫН

Өшинь улын ыджыд гөра,
Посни войтыр жуө-вөрө,
Лунтыр оз и лөньлы гор,
Челядь чукөр абу нор.

Ичөт Васюк кысийо даддьөн,
Саньо вартөдлө со садьтөм,
Сылөн кушалөма юр,
Сысянь эн и виччысь бур.

Котралө да горзө-равзө,
Бытьо лёк зверюга авзө,
«Коді меным дадь оз сет,
Сийо тутас лымьяс мед!»
«Вай мем дадьтө!» — Васьлы шуис,
Ичөт Васьлысь дадьсө нуис.

А ме лыжи вылын шурк!
Эг тай лым пиад ме тут!
Вөлі йылас — лои улас.
Чой горулыс лыжи нуис.

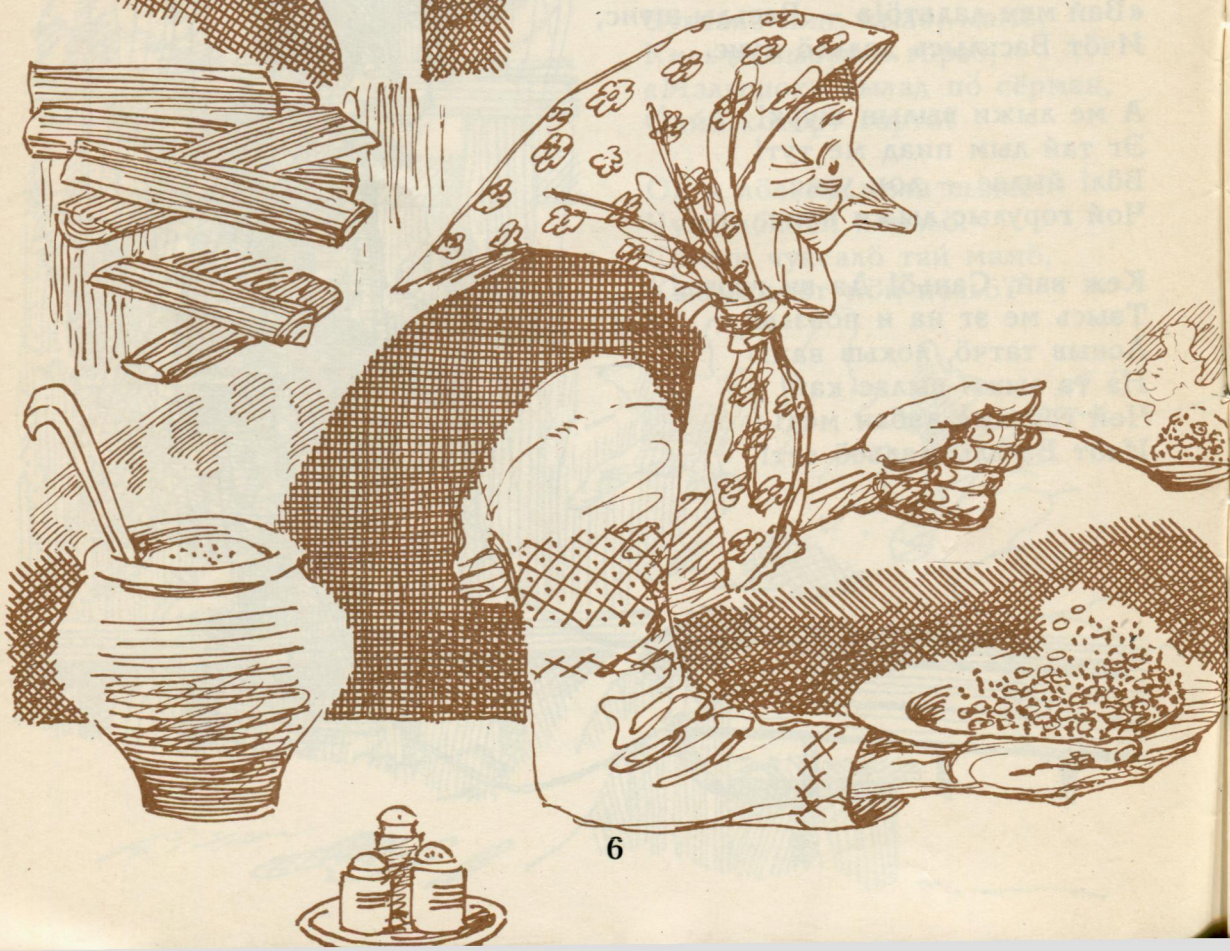
Кеж вай, Саньо! Да эн горзы!
Тэысь ме эг на и повзы!
Локыв татчө, локыв вай!
На тэ лыжи вылас кай!
Чой горулыс лэбан мед!
Ичөт Васьлы дадьсө сет!



МИШУК ДА МАШУК ЙЫЛЫСЬ

Сёйис Мишук курыд лук,
Сэсся джём олыштіс здук,
Сэсся чирөстіс зэв гора,
Ой, пө, тайö лукыд сола!

— Абу дуб ни абу сола,
Лукыд курыджык тай овлө.
Зато уна витамин,
Лоас сюсь и пель, и син.

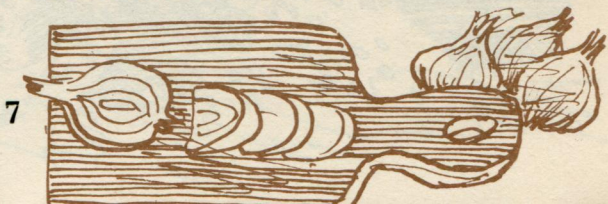
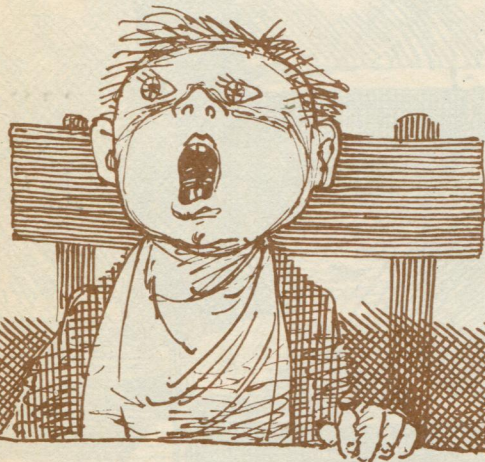
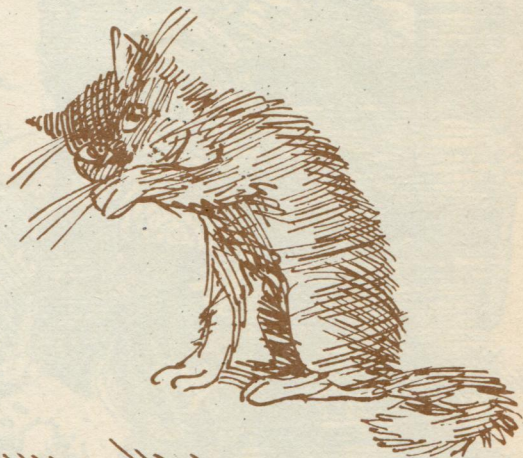
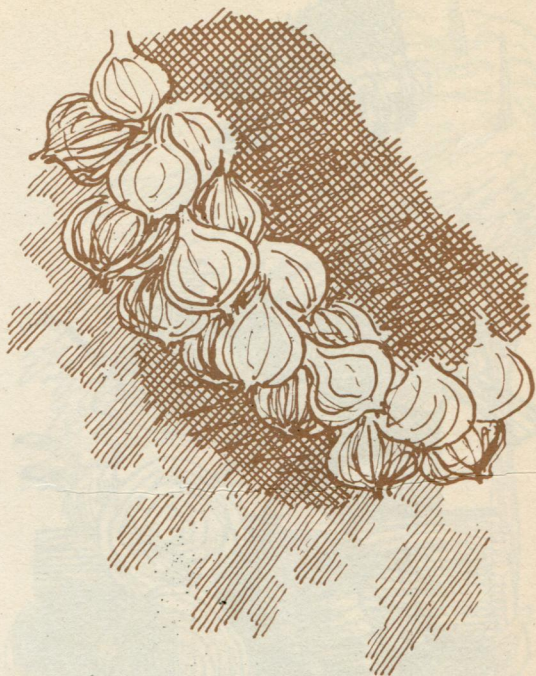


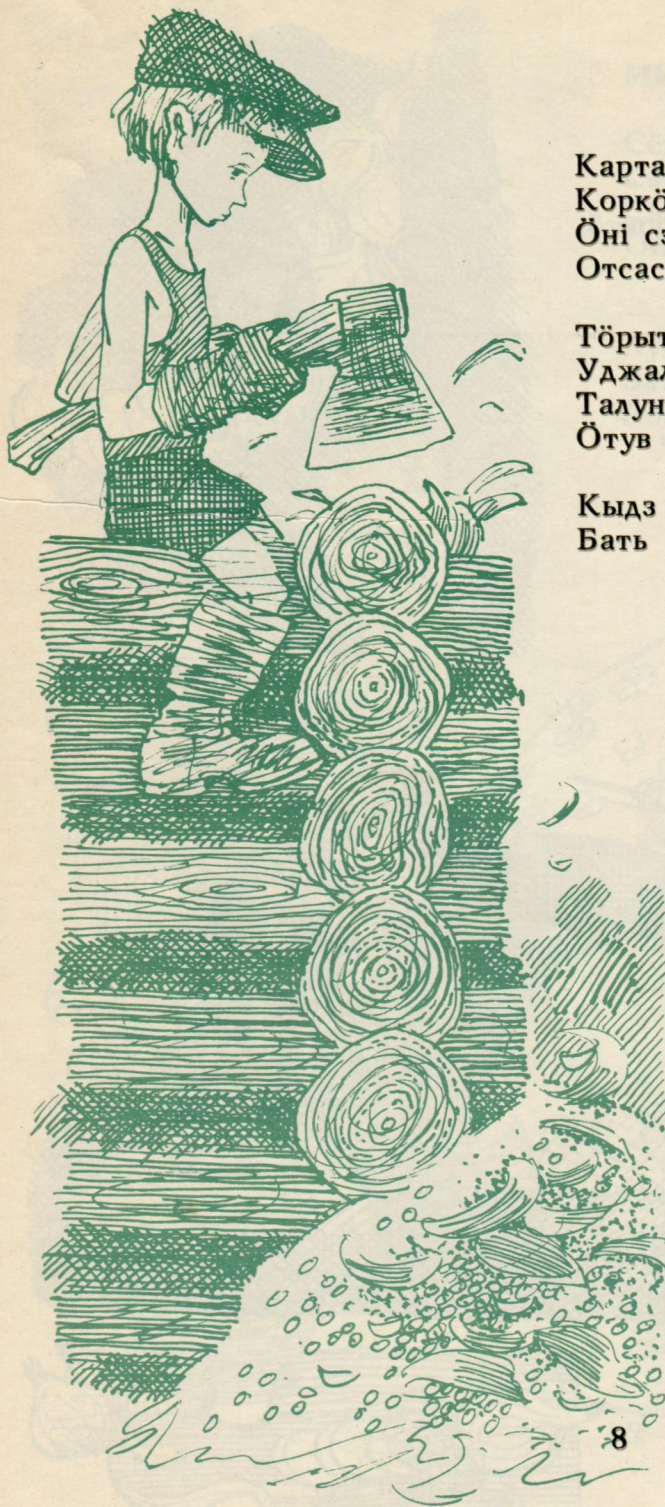
* * *

Кысук мыссьö паччөр дорын,
Бабыс шуис: — Локтас гөсть,
Сей вай, Мишук, ассьыд роктö,
Дзик нин абу сийö пöсь.

А то локтас гөстьыд тшыг,
Сёяс тэнсьыд рок и шыд,
Лоас тэысь сюсь да дока,
Төдöмысь, и пелькджык кока,
Панласигад ордъяс тшук,
Сей вай роктö, дона друг.

— Менсьым рокöс сёяс мед,
Ачым сылы ме ог шед!
Пышъя сыысь ылö-ылö,
Мед и гөстьыд менö кыйö!



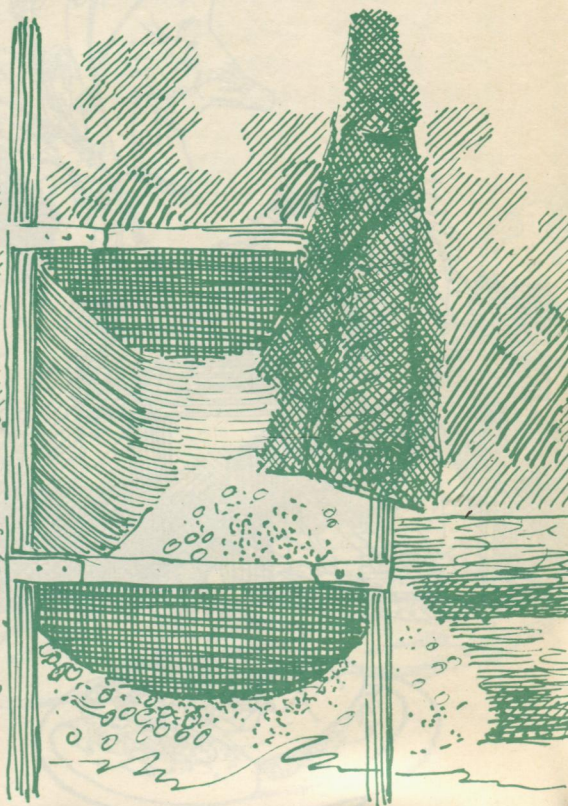


ОТСАСЬЫСЬЯС

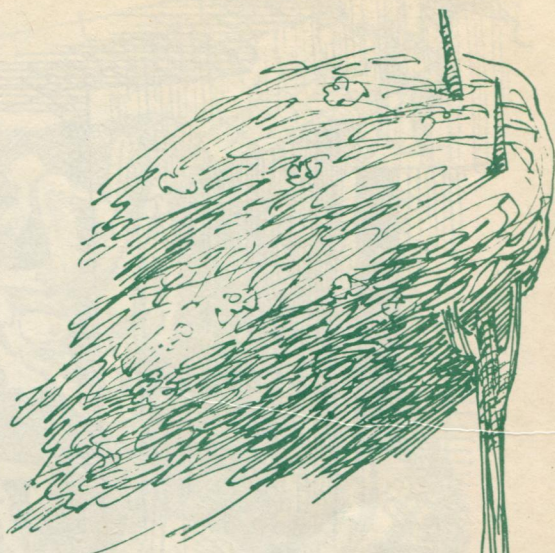
Карта сайын паськыд му,
Коркө быдмылөма сю,
Өні сәні кыптө школа,
Отсасьнысө тшөтш ме вола.

Төрыт кыскалімө лыа,
Уджалимө ывла вылас,
Талун батьө босьтліс дінас,
Өтүв тәчим джуджыд стена.

Кыз нө отсасьныс он ветлы,
Бать кө черсө на тшөтш сетлө?



Анна тьотлөн ичот кукъяс
Ыджыд карта тыр,
Васьо другкөд кукъяс дорö
Котраламö пыр.
Вöчам ныас, ваям ключ ва,
Весаламö жыр,
Тшöтш и турун Анна тьоткөд
Пыртлам лясни тыр.
Мый и колö сера куклы,
Баксö «М-му!» да «М-му!»
Быттö кукыс шуö меным,
Эн на пö тэ мун.
Серам петö Анна тьотлөн,
Со пö кутшöм кук!
А ме малалышти сийöс,
«Тайö öшпи тшук».
Гортö бөр нин Васькөд мөдiм,
Сэссия нинöм керныс,
Сöмын кукъяс дорö йöрмим,
Вывти ёна зэрмис.





* * *

Ок и Машенькалы шог,
Сылөн көмтөм өти кок,
Корсьомысла висьмис юр,
Тупли пöлыс эз и сюр.

Корсис шкапсьыс, диван увсьыс,
Пачөр вывсьыс, крöвaть вывсьыс,
Эз, эз сюр, көть мый тэ вöч,
Тайö мути нуис стöч!

Бöрддзис Машук ыджыд горөн,
Синваыс мөдөдчис шорөн,
Мишук вокыс аддзис тайöс,
Порог дорсьыс мыйкө вайис.

Буракö пö тайö тшук,
Няйтсö пыркөдiс бур здук,
Сiдз и тадзик киас летiс,
Вöлись тупли пöлыс петiс.

Мöдысь кысь оз ков эн корсь,
Кытчö пунктiн, сэтысь босьт!

ТӨВСЯ РЫТ

Паччөр вылын ружтö пöльö,
Пöсялöма брöд,
Öшинь сайын лöвтö турöб,
Сайкалöм оз тöд.

Мам и чой-вок вольпасынöсь,
Вöталöны вöт,
Сöмын Толя лыддысьöмысь
Некыдзи оз пöt.

Паськыд саридз шöрын дитор,
Кашей пöльлөн горт,
Пемыд гуын ойзö-лöвтö
Чепөн дорём морт.

Багатырöс, удал зонмös,
Корсьö мича ныв,
Кашей пöльлы, мустём пöльлы,
Корсьö ёран кыв.

Сьölём лыддысьысьлөн тiпкö,
Мый нö водзö, мый?
Кодкö мелi синсö тупкö,
Он тай сийöс кый.

Öшинь сайын век на турöб,
Сьылö сьыланкыв,
Пызан саяс нускö Толя,
Нинём дзик оз кыв.

Со и очсалö нин батыс,
Пилы шуö — вод!
Сэтшöм уна лыддысьöмсьыд
Юрыд мед оз пот.



ВИЛЬЫШ ЗЭР

Талун бара ёна зэрис,
Со өд град йөрös мый керис!
Ойдödöма град костьяссö,
Градьяс вылысь чирсöм ставсö.

Помидорлысь чегöм вожсö,
Огурцылысь вийör розсö,
Лук кор ставнас водöм муас,
Мый тэ татчö эськö шуан?

Вай эн дур тэ сэсся, зэр,
Эн нин татшöм пакöсть кер,
Югьд шондi сэсся пет,
Ставлы быдмынысö сет.

Быдмас озыр урожай,
Лоö тэд и меным пай.





АР

Бара локтис шлякыш ар,
Дурё вой төв вывті яр,
Нетшкё пуяс вылысь коръяс,
Войнас кынталё нин шоръяс,
Асывводзнас муыс кын,
Частё петавлө нин лым.
Он и тёдлы локтас төв,
Бытьё-й гождёмыс эз вöv.

ГОРТ ОЛЫСЬЯС

Таня ноксьö тасьтi-паньöн,
Ваня ворсö шырöн-каньöн,
Дзик öд кысук моз и нявзö,
Нявöстас да горөн равзö:
— Таня, Таня, тэ öд шыр!
Со нö улöс улас пыр!

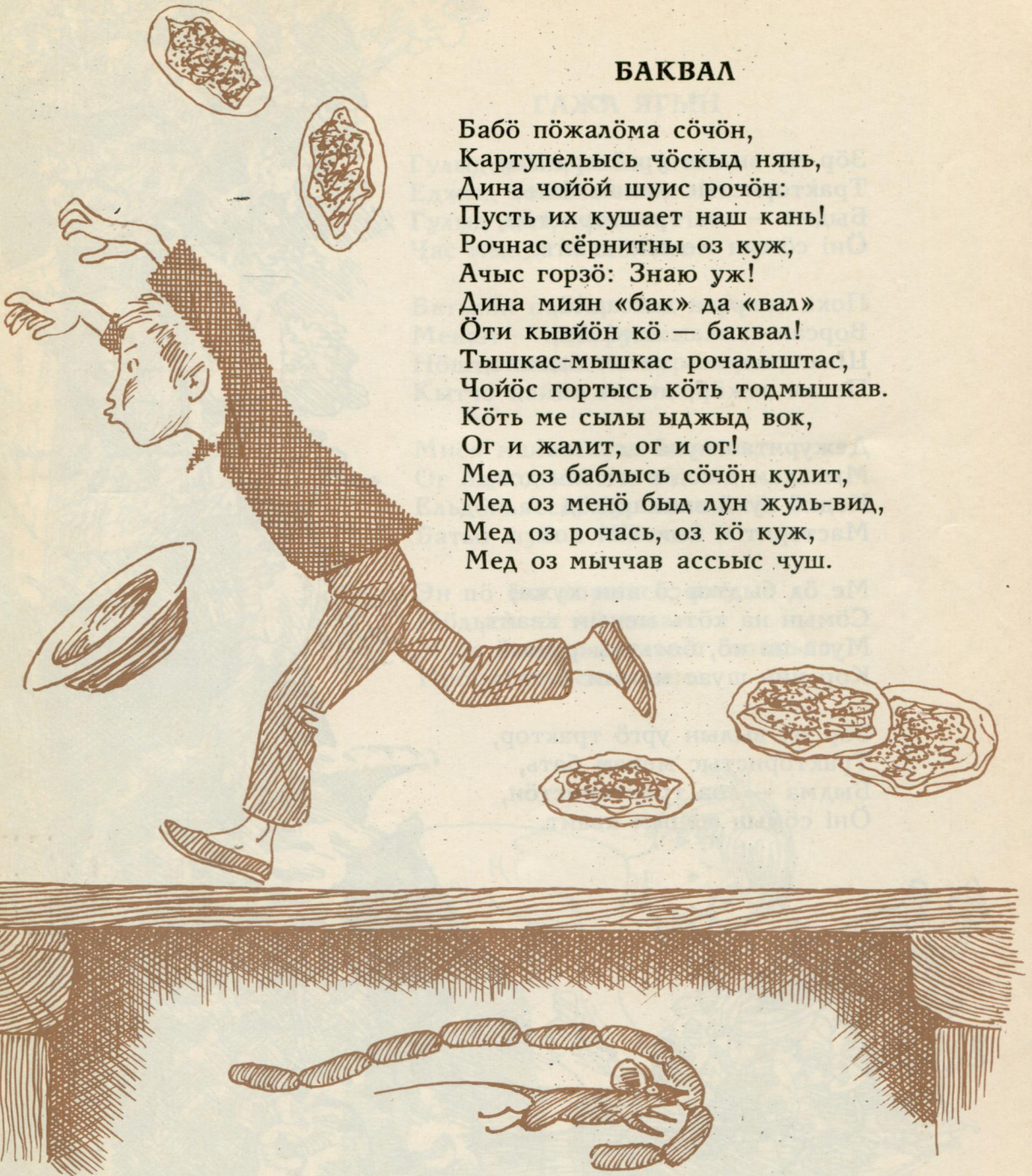
Чойыс быттö оз и кывлы,
Абу ворсöмöдз на сылы,
Первой мыськас тасьтi-пань,
Сэссия-й ло көть шыр, көть кань.

Ваня эз и дузъяв дыр,
Со нин ачыс сiйö шыр.
Сiйö тивк — и улöс вылын,
Улöс улын, лабич вылын,
Дась нин кайны пызан вылöдз,
Сöмын Таня, кылö, шуö:
— Мешайтчыны кутан он?
Ок тэ миян вильыш зон!
— Кута вильшасьны на дыр,
Аддзан он тэ, ме öд шыр!



БАКВАЛ

Бабö пöжалöма сöчөн,
Картупельысь чöскыд нянь,
Дина чойöй шуис рочөн:
Пусть их кушает наш кань!
Рочнас сёрнитны оз куж,
Ачыс горзö: Знаю уж!
Дина миян «бак» да «вал»
Öти кывйөн кө — баквал!
Тышкас-мышкас рочалыштас,
Чойöс гортысь көть тодмышкав.
Көть ме сылы ыджыд вок,
Ог и жалит, ог и ог!
Мед оз баблысь сöчөн кулит,
Мед оз менö быд лун жуль-вид,
Мед оз рочась, оз кө куж,
Мед оз мыччав ассьыс чуш.



* * *

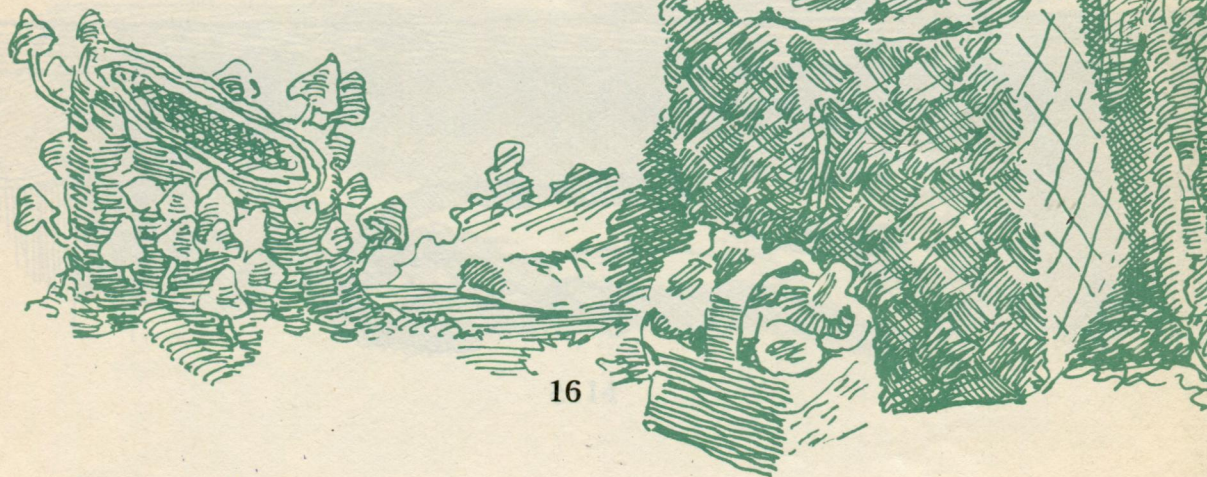
Зөр му вылын ургö трактор,
Трактористыс менам бать,
Быдма — лоа трактористöн,
Öнi сöмын меным квайт.

Пока котрала детсадиö,
Ворсам-ссылам сэни ми,
Шыпасьясысь тэчам кывъяс,
Песам вежөр, песам ки.

Дежуритан лунö асьным
Мыськам джодж и сёян доз,
Кодкö лунö зонкаяскöд
Мастеритим кык кай поз.

Ме öд быдторсö нин кужа,
Сöмын на кöть меным квайт,
Муса пи пö, босьтлы рульсö,
Кор нин шуас меным бать?

Зөр му вылын ургö трактор,
Трактористыс менам бать,
Быдма — лоа трактористöн,
Öнi сöмын меным квайт.



ГАЖА ЯГЫН

Гулыд ягын, гажа ягын
Еджыд гобйыс мыйта!
Гулыд ягті, гажа ягті
Час мында и шойтім.

Батьлөн пестер лои тырыс,
Менам — наберушка.
Нөшта ельдөг котыр сюрис,
Кытчө найос воштам?

Мися майка куля вылысь,
Ог өд кольйи татчө
Ельдөгьяссө, бур зоньяссө.
Батьо шуо: — Вөтчы!

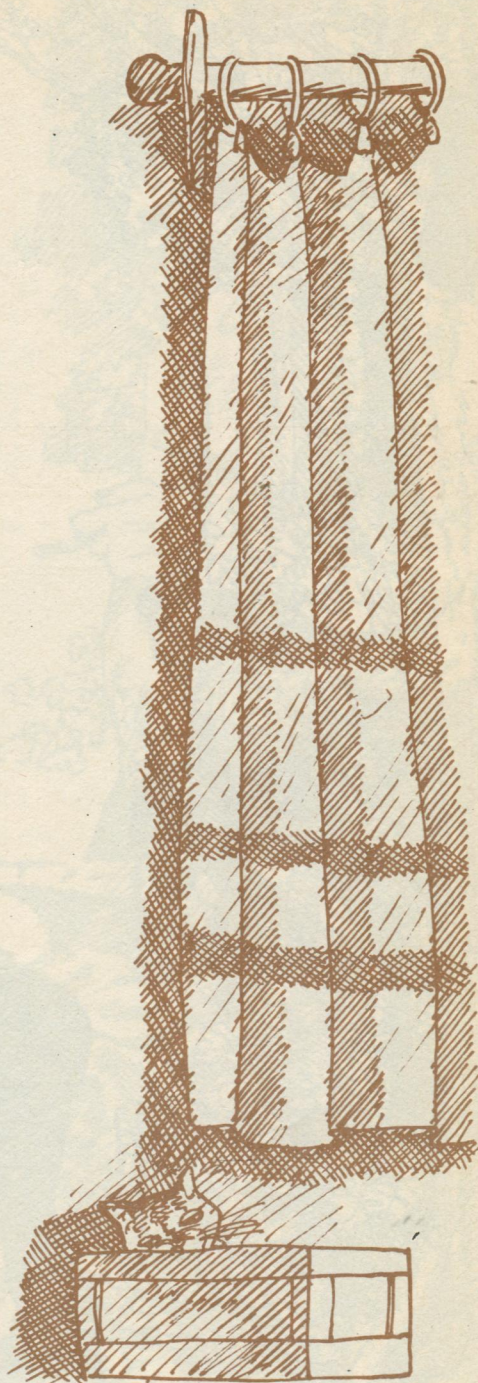
Эн пө ёна горшась, пиө,
Мөдысь на пө волам.
Муса тшакъяс, ельдөг тшакъяс,
Прөща тильсь корам.



* * *

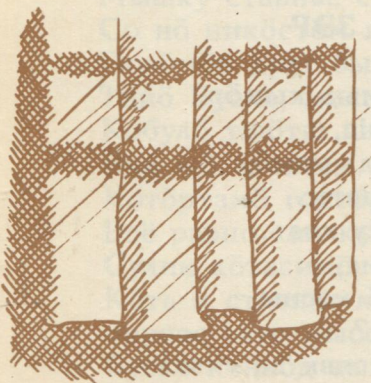
Киын ем да тшөтш и сунис,
Каньлы көсья вурны тюни,
Лэчыд гыжйыс мед оз кынмы,
Гашкө, шыръяс кутас кыйны.

Өні пока менам Кузька
Сюмөд дозйын нискө-узьө,
Сійө зэв на ичөт, зэв.
Быдта — лоас, дерт жө, лев!



МАСТЕРИЦА-МОДНИЦА

Пасьтала ме виль шёвк платтё,
Муса мамлы шуа «аттё»!
Сэсса пета ывла вылө,
Сэні челядь шы со кылө.
Света! Саньö! Ваньö! Каттё!
Видзөдлөй, менам виль платтё!
Бöрас бантик, водзас зеп,
Сэтчö, майбыр, мый көть дзеп!
Позьö камет, сикөтш моль,
Шыльыд изтор, коз пу коль.
Меным мамук вурис тайöс,
Тшöтш и ме пуктышти пайöс,
Серпасали платтё мода,
Мамö шуис: Артмас скода!





ГОЖСЯ ЗЭР

Рытиввывсянь пемыд кымөр,
Муткырасиг, кыптіс,
Төлысь пөчө, шонді мамө,
Кымөр пөвстас кывтис.
Ывла вылыс лои гу кодь,
Ставыс гөгөр лөнис,
Гашкө, гортө колө косны,
Чорыда өд зэрмас?
Юр весьтын друг сявк да сявк!
Енэжкуыс потліс!

Илья пророк тайö, тшук,
Кымөр пöвстас йöрмис.
Биа плетьнас шкув да шков,
Чибöяссö кульö,
Енэж отсö чуж да чаж,
Косявлö да-жульö.
Бöб моз сувті, баръялі жö,
Ок и кутшöм страшнö!
Медбöрын тай кобувтор көть
Удиті жö корсьны.
Сувтса зэр тай, шульвлöны,
Ушатысь моз киссьö,
Кобув менам, сё мокасьтыд,
Öти здукөн письтö.
А юр весьтын трук да трак,
Помасьлытöг гримгö,
Повзьöмла да көтасьöмла,
Мышку ставнас сырмö.
Со нö никöстöм шы кыліс,
Полöмöй друг бырис,
Тайö Буско, миян пон,
Кобулö тшötш пырис.
Вай жö эновтам ми кобув,
Котöртамö гортö,
Всё равно тай кыкнаннымö
Сулик көтасимö.
Көть и ставнас көтасимö,
Зэрнас зато мыссим,
Буско понкөд кыкнаннымö
Бджджыка быдмам.



РОЧАКАНЬ

Шордор ворйын ассьыс кок
Мыськис Ваня, ыджыд вок,
Таня сэн жö тупли пöла,
Мыйлакö сулалö чöла.
— Таня, Таня, öдйö лок,
Ачыд мыськы ассьыд кок!
Тэ öд абу рочакань,
Тэ öд ыджыд да зэв шань!



УРӨД ДИМА

Ичөт Дима сейис чөд,
Вом и дөрөм лои съөд,
Мамыс аддзис тайөс,
Сөстөм дөрөм вайис.

— Пиук, мыськы чожа
Лякось чужөм-рожа!
Сэссия дөрөмтө вай веж,
Тэ өд абу гидын меж.
— Ог, ог бара-й мыссы,
Ваыс көдзид, пола,
Дыш и дөрөм вежны,
Няйт дөрөмнас ола.



ГРАД ЙӖРЫН

Миян муным пом ни дор,
Быдам сәни помидор,
Салат, свеклӧ да капуста,
Кушман, анькытш да петрушка,
Сёркни, редис да укроп,
Сельдерей и лук-чеснӧк.

Эм и оз, и ӧмидз,
Сэтӧр, пельсь, льӧм,
Нӧшта уна дзоридз,
Налӧн уна рӧм.

Локтам школа йӧрӧ,
Сьӧлӧм вылам рад,
Быдтӧмӧ ӧд асьным
Татшӧм мича сад!



ПОМИДОР ДА КЌЧАН

КЌчан мачЌс помидор
ВайЌдЌма пикЌдз,
Со пЌ, менам бокъяс
ГожъялЌмны дзикЌдз,
Мыйла пЌ тэ сэтшЌм бледіник да еджыд?
ВидзЌдлы ме вылЌ, оз пет тэнад вежыд?
— НьЌти оз пет вежЌй,
Ме мЌй абу свежЌй?
Зато тэысь ыджыд,
Ыджыд да зэв еджыд.

ГожъявнысЌ кор мем?
Луныс оз и тырмыв,
Джын паськЌм на куля,
Шондї дась нин пырны.





ГАЖТӨМ

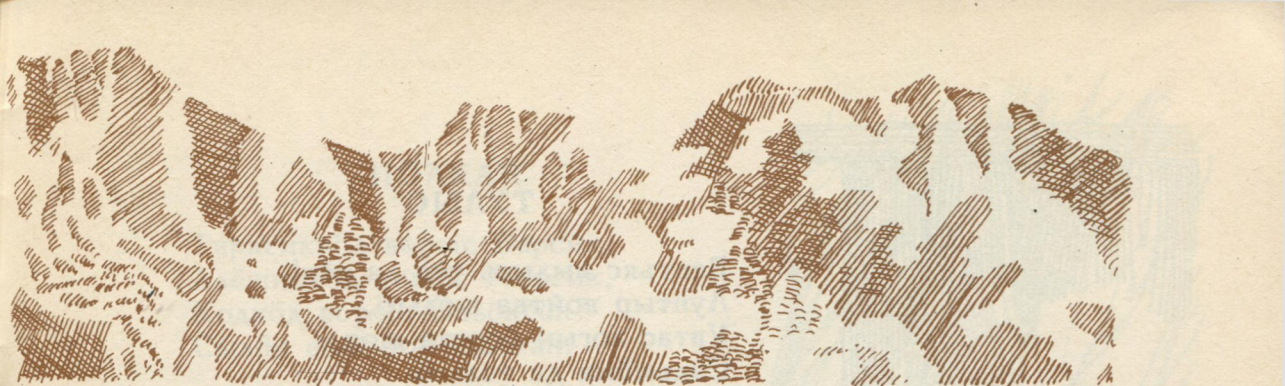
Петя горзö: — Листопад!
А ме жугыль: кушмö сад.
Регыд пуксыс кöдзыд төв,
Лоö гортын шы ни төв.

Петя бара лэччас карö,
Аслас карö, Сыктывкарö,
Бара бабкöд кыкөн колям,
Сийö пöрысь, а ме дзоля.

Гашкö, мамлы письмö гижны?
Сöмын гижнысö ог куж на.
Да и адрессö ог төд,
Төнлун öти — талун мöд.

Аски, гашкö, коймöд лоö,
Геологъяскöд öд олö,
Мамуккöд и батыöй сэн,
Накöд тшöтш и пон Ефрем.

Ветлöмныслы во нин тырис,
Виччысьöмсыс гажöй бырис,
Гажтöмысла кулам ми,
Ньöб кöть, бабö, кычипи.



ВАДОРЫН

Тонö кодкö ваё буз!
Купайтчыны пырис,
Öти здукөн визув ваис
Купайтчысьён тырис.

Чилзём, горзём, ыз да буз!
Ылөдз юсянь кылө,
А со кодкö берег дорас
Пукалө да сьылө.

Öввö-öввö, баю-бай,
Ичöt нылук, унмовсь вай,
Мамукыд öд тшötш жö,
Купайтчыны көсийö.

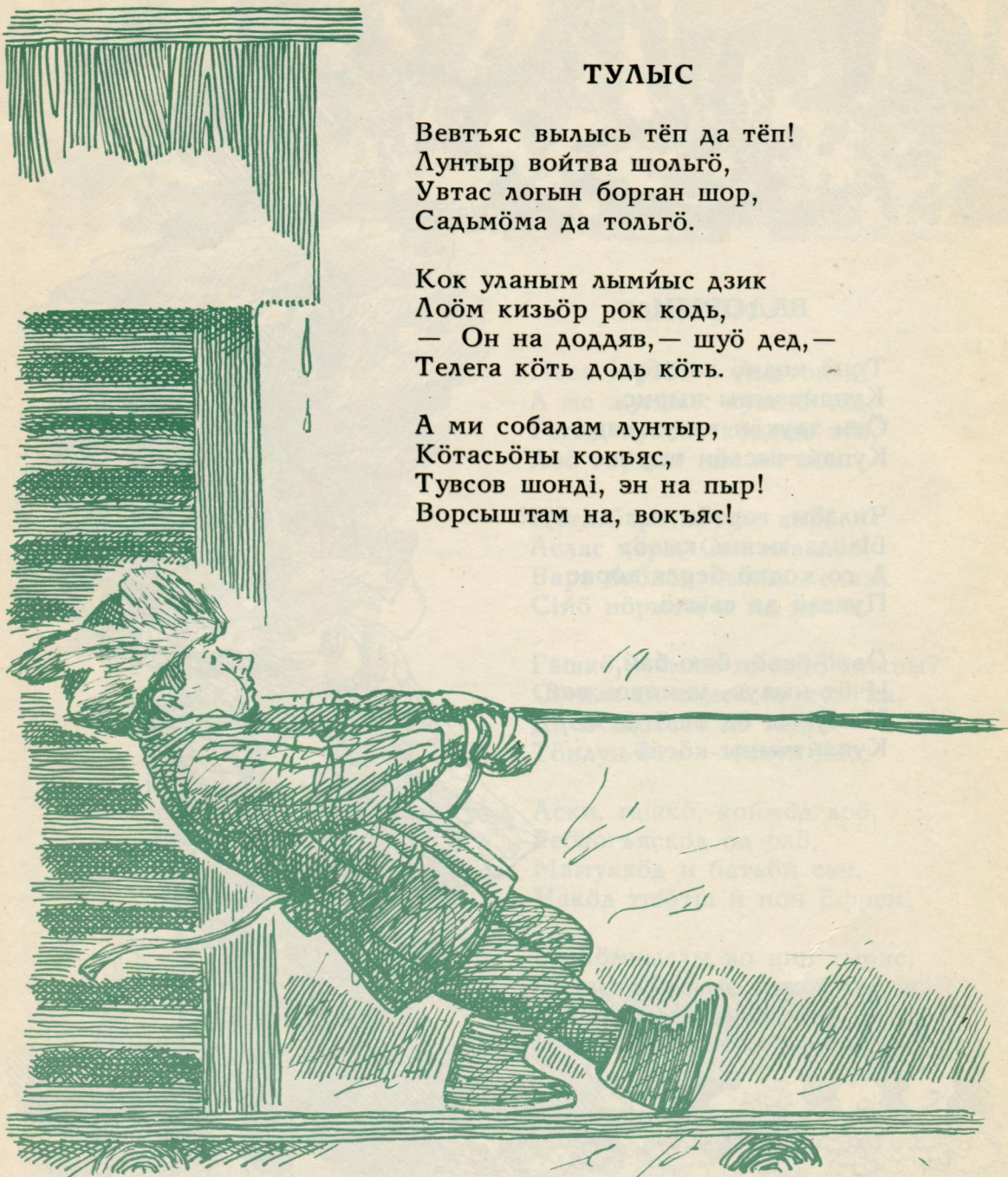


ТУЛЫС

Вевтъяс вылысь тѣп да тѣп!
Лунтыр войтва шольгö,
Увтас логын борган шор,
Садьмöма да тольгö.

Кок уланым лымйыс дзик
Лоом кизьöр рок кодь,
— Он на додьяв, — шуö дед, —
Телега кöть додь кöть.

А ми собалам лунтыр,
Кötасьöны кокъяс,
Тувсов шондi, эн на пыр!
Ворсыштам на, вокъяс!



ПӨЛКАН

Тарасиккөд ворсис Барсик,
Алёшиккөд ворсис Марсик,
Кодкөд ворсис Ольёксан?
Сылөн вөлі пон Пөлкан.

Ыджыд, мича, дзык съөд рёма,
Сөмын вөччөм еджыд көмөн.

— Кыдз нө тэнө вөрас
Кыйсьынысө нуа?
Еджыд көмыд льяксяс, —
Ольёк сылы шуө.

Понлөн кывйыс өти:
Ув-ув-ув да ав!
Сөмын бөжнас шуө:
Нуөд пө и став!



ПРӨСТӨ МИТЯ

Батьöй менам демократ,
Мамö — коммунистка,
Бабö ропкö: — Накöд мат...
Ох и антикристияс!

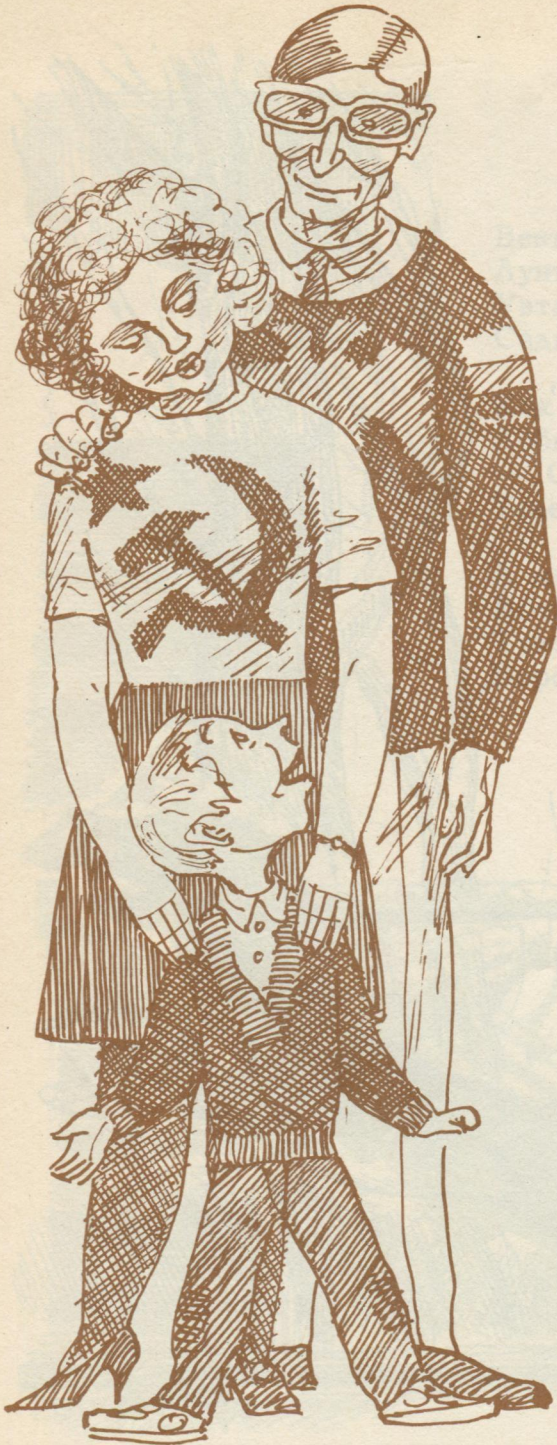
Сидзкö, бабук, кодi ме?
Тэнад внукид, Митя?
Бабö лапöдыштас мыш,
Сьölöмшөр пö дитя!

Кутшöм нö нин дитя ме?
Дасöд арöс тырта!
Пачсö ломтны быд рыт ме
Пессö сылы пырта.

Ушатысь оз бырлы ва,
Юкмöсысь пыр вая,
Скötнöй дворö мамкöд пыр
Кукъяс дорö кайла.

Математикаысь пять
Талун босьтi бара.
Олег ёрткöд, кöчамач,
Вöчим лыжи пара!

Абу ме ни антихрист,
Абу ме ни коммунист,
Ни сьölöмшөрöй дитя,
Прөстö — Расов Митя!



НОДКЫВЪЯС

* * *

Ме ог төд, мый сылы колө,
Дугдывтөг ме дорын олө.
Сыысь пышъя — сийө вөтчө,
Көсья кутны, а оз сетчы.

* * *

Менам чибө оз сөй зөр,
Оз ков сылы вөсни ньөр,
Көрт асыкъяс сылөн кокъяс,
Со нин вартөда ме, вокъяс!

* * *

Нырсө суйыштлас съод тыө,
Сэсса котралө да гыө,
Аттө дивө, аттө дивө,
Со тай кымын туйвеж сылөн!

* * *

Менө ёна чуксалёны,
Менө ёна виччысьёны,
А кор локта, ставён — гузь!
Пышиё меысь, быдён сюсь.

* * *

Локтас — зонпоснилы любө,
Мөсьяс оз нин мунны лудө,
Кокъяс улын яра сылө,
Мунигас син водзад сылө.

* * *

Ог ме бара-й юась-висьтась,
Кытчө көсья, сэтчө-й письта,
Өдзөс-өшинь восьта ван,
Вөлі вөрын — өні тан.
Ичөт нывлысь шарсө мырддя,
Пөльта вөралысьлы ноддя,



Ызган зэрлысь водзөс босьта,
Видзьяс вылын турун косьта.
Эбөс бырас, водла узыны,
Сөмын ог радейт ме шузыны,
Бара лэба, бара туйын,
Вывті жө нин лөсьыд уйны!

ЮРИНДАЛЫСЬ

| | |
|--|----|
| Ок и шыръяс, ичөт нывъяс | 3 |
| Исласьсы | 4 |
| Исласянінын | 5 |
| Мишук да Машук йылысь | 6 |
| Отсасьсыс | 8 |
| «Анна тьотлөн ичөт кукъяс...» | 9 |
| «Ок и Машенькалы шог...» | 10 |
| Төвся рыт | 11 |
| Вильыш зэр | 12 |
| Ар | 13 |
| Горт олысьяс | 14 |
| Баквал | 15 |
| «Зөр му вылын ургө трактор...» | 16 |
| Гажа ягын | 17 |
| «Киын ем да тшөтш и сунис...» | 18 |
| Мастерица-модница | 19 |
| Гожся зэр | 20 |
| Рочакань | 22 |
| Урөд Дима | 23 |
| Град йөрын | 24 |
| Помидор да кочан | 25 |
| Гажтөм | 26 |
| Вадорын | 27 |
| Тулыс | 28 |
| Пөлкан | 29 |
| Прөстө Митя | 30 |
| Нөдкывъяс | 31 |

182



Литературно-художественное издание

Куратова Нина Никитична

ПОМОЩНИКИ

Стихи и загадки
на коми языке

Редактор А. В. Тентюков. Художник А. В. Мошев. Художественный редактор В. Е. Осипов. Технический редактор А. Н. Вишнева.

Сдано в набор 30.04.93. Подписано к печати 5.08.93.

Формат 70×90¹/₁₆. Бумага мелованная. Гарнитура «Новая журнальная». Печать офсетная. Усл. печ. л. 2,34. Усл. кр.-отт. 5,27.

Уч.-изд. л. 3,2. Тираж 2500. Заказ № 2321. Коми книжное издательство. 167610, г. Сыктывкар, ул. К. Маркса, 229.

АО «Коми республиканская типография». 167610, г. Сыктывкар, ул. Первомайская, 70.